

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 33 (1986)  
**Heft:** 6-7

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

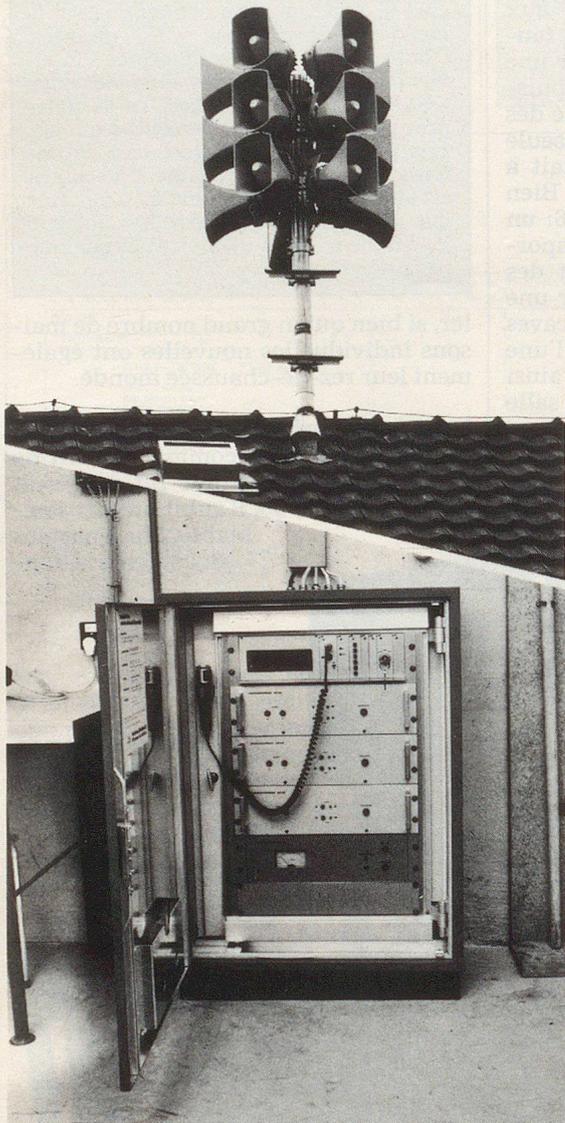
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**VOUS** qui supportez une lourde responsabilité,  
**VOUS** qui prenez au sérieux l'élément **sécurité**,  
**VOUS** qui avez de bonnes raisons de vous fier de préférence à une  
 électronique moderne,  
**VOUS** ne pouvez opter que pour les sirènes Wiedmann-Dettwiler.

## Sirènes ultramodernes parées pour l'avenir, mobiles et fixes.



- **Diffusion orientable**, modulable selon les conditions locales et topographiques de votre implantation.
- Sirènes de divers types assurant différentes portées.
- **Installations non tributaires du courant secteur.**
- Conformité aux exigences des services de sécurité des centrales nucléaires, de la protection civile et des pompiers.
- Tous les signaux d'alarme incorporés (y compris CIS-GIS) - avec reproduction sans risque de confusion.
- **Fonction de porte-voix.**
- Montage simple dans un espace restreint.



### Installations de sirènes mobiles

Conception compacte mais surpuissante, montage sans problème et mise en service immédiate - pour être effectivement mobile en cas d'urgence. Programmation de tous les signaux requis en fonction de porte-voix. L'appareil de commande se loge dans la boîte à gants d'une voiture.

**Plus de 500 sirènes mobiles sont déjà en service près des centrales nucléaires et en zone 3.**

**Sirènes WD, un produit de qualité suisse, fiable et sans entretien.**

#### BON

Nous recevons volontiers

- un coup de fil
- une documentation

Adresse

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Wiedmann-Dettwiler SA**  
**4710 Balsthal Tél. 062 71 11 33**

Wenn auch der  
**Zivilschutz**  
heute nicht  
**schläft**

so braucht er doch  
morgen für seine Unterkünfte.

**Schlafsäcke**



Es gibt viele Schlafsäcke in unserem Programm. Preislich vorteilhaft und von höchster Qualität. Als Hersteller des Schweizer Armee-Schlafsackes haben wir unser Wissen und unsere Erfahrung bei der Entwicklung des Zivilschutz-Schlafsackes angewendet und diesen Steppdecken-Schlafsack speziell auf die Bedürfnisse des Zivilschutzes zugeschnitten.

Qualität und Verarbeitungstechnik sind dem Standard der Armee angepasst. Der Schlafsack ist verrottungs-fest und mottensicher und kann auch als Steppdecke verwendet werden.

Fordern Sie Unterlagen oder unser Angebot bei:

L. Stomeyer + Co  
Hafenstrasse 50  
CH-8280 Kreuzlingen  
Tel. 072/72 42 42  
Telex 8 82 109



Ihr Partner

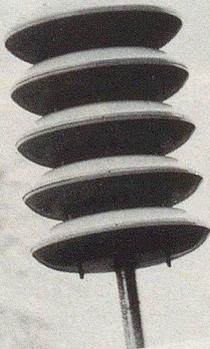
**„Auf unsere  
Sirenenanlagen  
müssen wir uns verlassen können.“**

Das ist sicher der Hauptgrund, weshalb in der Schweiz rund 2500 und weltweit über 20'000 Tyfon-Sirenenanlagen im Einsatz stehen.

Sie bewähren sich bei Zivilschutzdiensten, Feuerwehren, Industriebetrieben und Kernkraftwerken. Sie zeichnen sich aus durch grosse Reichweiten mit idealer Schallausbreitung und funktions-sicheren Betrieb. Sie sind notstromversorgt und wartungs-frei. Typ KTG 10 ist die konventionelle pneumatische Hochleistungssirene, Typ ET 500 die neue elektro-nische. Beide Typen können mit der elektronischen Sirenenfernsteuerung SF 457 von Autophon auch in komplexe Alarmsysteme integriert und voll-automatisch ausgelöst werden.

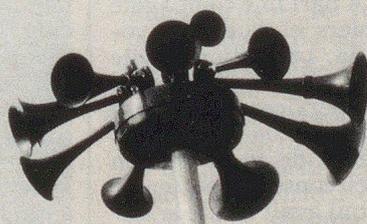
**Kockum Sonics**

Kockum Sonics AG  
Zürichstrasse 123, CH-8600 Dübendorf  
Telefon 01/823 15 11



ET 500,  
die neue elektronische  
Zulassung Nr. 4/10672

KTG 10, die pneumatische  
Zulassung Nr. 4/10674



Ihre Sirenenanlagen interessieren uns.

- Bitte senden Sie uns Unterlagen,
- rufen Sie uns an.

Name: \_\_\_\_\_ in Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Bitte einsenden an:

Kockum Sonics AG  
Zürichstrasse 123, CH-8600 Dübendorf  
Telefon 01/823 15 11